

### Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 1/2020 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/III/B/0239**

Na realizację mikroprojektu ***Koliby Karpackie ostoja tożsamości pogranicza polsko - słowackiego.***

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 10/2019 z dnia 20.12.2019r. w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

**Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,**

**z siedzibą:** Plac Jana Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

**reprezentowanym przez:**

Józefa Jodłowskiego – Prezesa Zarządu  
Dawida Laska – Wiceprezesa Zarządu,

oraz

**Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie**

**z siedzibą:** Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja  
REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

**reprezentowanym przez:**

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka Samorządowego Kraju Preszowskiego,

oraz

**Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania "Dorzecze Wisłoka"**

**z siedzibą:** ul. Bieszczadzka 98, 38-530 Zarszyn.  
NIP 6871891494<sup>1</sup>

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

### Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 1/2020 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č **INT/EK/KAR/1/III/B/0239**

Na realizáciu mikroprojektu ***Karpatské koliby ako útočisko identity poľsko-slovenského pohraničia***

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 10/2019 z dňa 20.12.2019r., rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

**Združením Karpatský Euroregión Poľsko,**

**So sídlom:** Plac Jana Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

**zastúpeným:**

Józefom Jodłowským – predsedom predstavenstva  
Dawidom Laskom – podpredsedom predstavenstva,

a

**Vyšším územným celkom v Prešove**

**so sídlom:** Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko  
IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

**zastúpeným:**

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – predsedom Prešovského samosprávneho kraja,

a

**Združenie miestnej akčnej skupiny „Dorzecze Wisłoka“**

**so sídlom:** ul. Bieszczadzka 98, 38-530 Zarszyn.  
DIČ 6871891494<sup>1</sup>

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

<sup>1</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

**reprezentowanym przez:**

Bogumiłę Bętkowską – Prezesa Zarządu  
Tadeusza Szałankiewicza – Wiceprezesa Zarządu  
Jana Jaślara – Sekretarza

na podstawie<sup>2</sup> ..... z dnia .....,  
stanowiącego załącznik nr ..... do niniejszej  
umowy,

oraz<sup>3</sup>

**Gminą Fulianka**

**z siedzibą:** Fulianka 3, 08212 Fulianka  
NIP 2021225481 <sup>4</sup>

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

**reprezentowanym przez:**

**Mirosława Lesko – Wójta Gminy**

na podstawie<sup>5</sup> ..... z dnia .....,  
stanowiącego załącznik nr ..... do niniejszej  
umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

**§ 1**

**ZMIANY W UMOWIE**

- 1) § 6 ust. 1 umowy o dofinansowanie otrzymuje następujące brzmienie:
- 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **31.05.2021 r.**

**zastúpeným:**

Bogumiła Bętkowska – prezseda Združenja  
Tadeusz Szałankiewicz – podprezseda Združenja  
Jan Jaślar – Tajomník združenja

na základe<sup>2</sup> ..... zo dňa .....,  
tvoriaceho prílohu č. .... tejto zmluvy,

a<sup>3</sup>

**Obec Fulianka**

**so sídlom:** Fulianka 3, 08212 Fulianka  
DIČ 2021225481 <sup>4</sup>

d’alej len „partner mikroprojektu”

**zastúpeným:**

**Miroslav Lesko – Starosta obce**

na základe<sup>5</sup> ..... zo dňa .....,  
tvoriaceho prílohu č. ....  
tejto zmluvy,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

d’alej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

**§ 1**

**ZMENY V ZMLUVE**

- 1) § 6 ods. 1 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku bude znieť:
- 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **31.05.2021 r.**

<sup>2</sup> Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

<sup>3</sup> Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

<sup>4</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

<sup>5</sup> Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

## § 2

### POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

## § 3

### JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

## § 4

### WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobencjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

*Załączniki:*

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

## § 2

### OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

## § 3

### JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

## § 4

### PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

*Prilohy:*

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

**W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

**Dawid Lasek**

**Józef Jodłowski**

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu  
Podpretseda Zdruzenia

Prezes Zarządu  
Predseda Zdruzenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

v. r.

v. r.

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 4.11.2020

**W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

**PaedDr. Milan Majerský, PhD.**

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego  
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

v. r.

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 17.12.2020

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0239 Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Dorzecze Wisłoka”  
/ V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0239 Združenie miestnej akčnej skupiny „Dorzecze Wisłoka“**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Jan Jaślar

Tadeusz Szalankiewicz

Bogumiła Bętkowska

Stanowisko / Funkcia

Sekretarz  
Tajomník

Wiceprezes  
Podprezesa

Prezes  
Predseda

v. r.

v. r.

v. r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Zarzsyn, 9.11.2020

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0239 Gmina Fulianka / V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0239 Obec Fulianka**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Miroslav Lesko

Stanowisko / Funkcia

Starosta obce  
Wójt Gminy

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

v. r.

Miejsce, data / Miesto, dátum Fulianka, 28.12.2020

**Tento dodatok bol zverejnený dňa: 08.01.2021  
Tento dodatok nadobudol účinnosť dňa: 09.01.2021**